

**VERORDNUNG (EG) Nr. 1938/2006 DER KOMMISSION****vom 20. Dezember 2006****zur Änderung der Verordnung (EG) Nr. 1431/94 mit Durchführungsbestimmungen zur  
Verordnung (EG) Nr. 774/94 des Rates zur Eröffnung und Verwaltung  
gemeinschaftlicher Zollkontingente für Geflügelfleisch und andere landwirtschaftliche  
Erzeugnisse**

DIE KOMMISSION DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFTEN -

gestützt auf den Vertrag zur Gründung der Europäischen Gemeinschaft,

gestützt auf die Verordnung (EWG) Nr. 2777/75 des Rates vom 29. Oktober 1975 über die gemeinsame Marktorganisation für Geflügelfleisch<sup>1</sup>, insbesondere auf Artikel 6 Absatz 1,gestützt auf die Verordnung (EG) Nr. 774/94 des Rates vom 29. März 1994 zur Eröffnung und Verwaltung gemeinschaftlicher Zollkontingente für hochwertiges Rindfleisch, Schweinefleisch, Geflügelfleisch, Weizen und Mengkorn sowie für Kleie und andere Rückstände<sup>2</sup>, insbesondere auf Artikel 7,

in Erwägung nachstehender Gründe:

- (1) In der Verordnung (EG) Nr. 1431/94 der Kommission<sup>3</sup> sind die den Geflügelfleischsektor betreffenden Durchführungsbestimmungen zur Einfuhrregelung gemäß der Verordnung (EG) Nr. 774/94 des Rates zur Eröffnung und Verwaltung gemeinschaftlicher Zollkontingente für Geflügelfleisch und andere landwirtschaftliche Erzeugnisse festgelegt.
- (2) Die Verordnung (EG) Nr. 1301/2006 der Kommission vom 31. August 2006 mit gemeinsamen Regeln für die Verwaltung von Einfuhrzollkontingenten für landwirtschaftliche Erzeugnisse im Rahmen einer Einfuhrlizenzregelung<sup>4</sup> gilt für Einfuhrlizenzen für Einfuhrzollkontingentszeiträume ab dem 1. Januar 2007. In der Verordnung (EG) Nr. 1301/2006 sind insbesondere Durchführungsbestimmungen betreffend die Anträge auf Einfuhrlizenzen, den Status der Antragsteller und die Erteilung der Lizenzen festgelegt. Gemäß der Verordnung endet die Gültigkeitsdauer der Lizenzen mit dem letzten Tag des Einfuhrkontingentszeitraums. Die Bestimmungen der Verordnung (EG) Nr. 1301/2006 müssen vorbehaltlich anders

---

<sup>1</sup> ABl. L 282 vom 1.11.1975, S. 77. Verordnung zuletzt geändert durch die Verordnung (EG) Nr. 679/2006.

<sup>2</sup> ABl. L 91 vom 8.4.1994, S. 1. Verordnung geändert durch die Verordnung (EG) Nr. 2198/95 der Kommission (ABl. L 221 vom 19.9.1995, S. 3).

<sup>3</sup> ABl. L 156 vom 23.6.1994, S. 9. Verordnung zuletzt geändert durch die Verordnung (EG) Nr. 1255/2006 (ABl. L 228 vom 22.8.2006, S. 3).

<sup>4</sup> ABl. L 238 vom 1.9.2006, S. 13.

lautender Bestimmungen der Verordnung (EG) Nr. 1431/94 für im Rahmen letztgenannter Verordnung erteilte Einfuhrlizenzen gelten. Die Bestimmungen der Verordnung (EG) Nr. 1431/94 sind daher gegebenenfalls an die Verordnung (EG) Nr. 1301/2006 anzugleichen.

- (3) Aufgrund des Beitritts Bulgariens und Rumäniens zur Europäischen Union am 1. Januar 2007 sind in den Lizenzanträgen und den Lizenzen die Angaben auf Bulgarisch und Rumänisch hinzuzufügen.
- (4) Die Verordnung (EG) Nr. 1431/94 ist daher entsprechend zu ändern.
- (5) Der Verwaltungsausschuss für Geflügelfleisch und Eier hat nicht innerhalb der ihm von seinem Vorsitzenden gesetzten Frist Stellung genommen —

HAT FOLGENDE VERORDNUNG ERLASSEN:

#### *Artikel 1*

Die Verordnung (EG) Nr. 1431/94 wird wie folgt geändert:

1. Die Artikel 1, 2, 3, 4, 5 und 6 erhalten folgende Fassung:

#### *„Artikel 1*

- (1) Mit dieser Verordnung werden die Durchführungsbestimmungen zu den mit der Verordnung (EG) Nr. 774/94 eröffneten Zollkontingenten für die Einfuhr der Erzeugnisse der in Anhang I aufgeführten KN-Codes festgelegt.
- (2) Vorbehaltlich anders lautender Bestimmungen der vorliegenden Verordnung gelten die Bestimmungen der Verordnungen (EG) Nr. 1291/2000<sup>5</sup> und (EG) Nr. 1301/2006 der Kommission.
- (3) Die Erzeugnismengen, auf die die Regelung gemäß Absatz 1 anwendbar ist, und der Prozentsatz, um den der Zollsatz ermäßigt wird, sind in Anhang I festgesetzt.

#### *Artikel 2*

Die für jede Gruppe festgesetzte Menge wird wie folgt auf vier Teilzeiträume aufgeteilt:

- 25 % für den Zeitraum vom 1. Januar bis 31. März,
- 25 % für den Zeitraum vom 1. April bis 30. Juni,
- 25 % für den Zeitraum vom 1. Juli bis 30. September,
- 25 % für den Zeitraum vom 1. Oktober bis 31. Dezember.

---

<sup>5</sup> ABl. L 152 vom 24.6.2000, S. 1.

### *Artikel 3*

(1) Für die Anwendung von Artikel 5 der Verordnung (EG) Nr. 1301/2006 übermitteln die Antragsteller bei der Einreichung ihres ersten Antrags auf Erteilung einer Einfuhrlizenz für einen bestimmten Kontingentszeitraum den Nachweis, dass sie in jedem der beiden Zeiträume gemäß dem genannten Artikel 5 mindestens 50 Tonnen der unter die Verordnung (EWG) Nr. 2777/75 fallenden Erzeugnisse ein- bzw. ausgeführt haben.

(2) In dem Lizenzantrag darf nur eine der in Anhang I der vorliegenden Verordnung genannten laufenden Nummern angegeben sein. Der Lizenzantrag darf sich auf mehrere unter verschiedene KN-Codes fallende Erzeugnisse beziehen. In diesem Fall sind sämtliche KN-Codes in Feld 16 und die jeweiligen Bezeichnungen in Feld 15 des Lizenzantrags und der Lizenz anzugeben.

Der Lizenzantrag ist für mindestens 10 Tonnen und höchstens 10 % der Menge zu stellen, die für die betreffende Gruppe in dem jeweiligen Teilzeitraum verfügbar ist.

(3) In Feld 8 des Lizenzantrags und der Lizenz ist das Ursprungsland anzugeben, und die Angabe „Ja“ ist anzukreuzen, ausgenommen für die Gruppen 3, 5 und 6.

(4) Feld 20 des Lizenzantrags und der Lizenz enthält eine der in Anhang II Teil A aufgeführten Angaben.

(5) Feld 24 der Lizenz enthält eine der in Anhang II Teil B aufgeführten Angaben.

(6) Feld 24 der Lizenz für Gruppe 3 enthält eine der in Anhang II Teil C aufgeführten Angaben.

(7) Feld 24 der Lizenz für Gruppe 5 enthält eine der in Anhang II Teil D aufgeführten Angaben.

### *Artikel 4*

(1) Die Lizenzanträge müssen in den ersten sieben Tagen des Monats gestellt werden, der dem jeweiligen Teilzeitraum gemäß Artikel 2 vorausgeht.

Für den Zeitraum vom 1. Januar 2007 bis zum 31. März 2007 müssen die Lizenzanträge jedoch in den ersten 15 Tagen des Monats Januar 2007 gestellt werden.

(2) Dem Lizenzantrag ist ein Liefervertrag beizufügen, der bescheinigt, dass das betreffende Geflügelfleischerzeugnis des beantragten Ursprungs zur Lieferung in die Europäische Union während des Kontingentszeitraums in der beantragten Menge zur Verfügung steht.

Dieser Absatz gilt nur für Erzeugnisse der Gruppen 1, 2 und 4.

(3) Abweichend von Artikel 6 Absatz 1 der Verordnung (EG) Nr. 1301/2006 darf jeder Antragsteller für die Nummern der Gruppen 3, 5 und 6 mehrere Anträge auf Einfuhrlizenzen für die unter eine einzige Nummer fallenden Erzeugnisse stellen, wenn diese Erzeugnisse aus verschiedenen Ländern stammen. Die Anträge, die jeweils nur ein einziges Ursprungsland betreffen, müssen bei der zuständigen Behörde eines Mitgliedstaats gleichzeitig eingereicht

werden. Sie gelten hinsichtlich der in Artikel 3 Absatz 2 genannten Höchstmenge als Sammelantrag.

(4) Die Mitgliedstaaten melden der Kommission spätestens am fünften Arbeitstag nach Ablauf der Antragsfrist die je Gruppe beantragten Gesamtmengen, aufgeschlüsselt nach Ursprung und ausgedrückt in Kilogramm.

(5) Nach dem Beschluss der Kommission werden die Lizenzen schnellstmöglich erteilt.

(6) Die Mitgliedstaaten melden der Kommission vor Ablauf des vierten auf den jeweiligen Jahreszeitraum folgenden Monats die in dem betreffenden Zeitraum für jede Gruppe gemäß der vorliegenden Verordnung in den freien Verkehr gebrachten Mengen, aufgeschlüsselt nach Ursprung und ausgedrückt in Kilogramm.

#### *Artikel 5*

Die Lizenzen sind vom Tag ihrer tatsächlichen Ausstellung im Sinne von Artikel 23 Absatz 2 der Verordnung (EG) Nr. 1291/2000 an gerechnet 150 Tage lang gültig.

Unbeschadet des Artikels 9 Absatz 1 der Verordnung (EG) Nr. 1291/2000 ist die Übertragung der Rechte im Rahmen der Lizenzen auf Übernehmer beschränkt, die die Zulassungsbedingungen gemäß Artikel 5 der Verordnung (EG) Nr. 1301/2006 und Artikel 3 Absatz 1 der vorliegenden Verordnung erfüllen.

#### *Artikel 6*

Zusammen mit den Anträgen auf Erteilung einer Einfuhrlizenz ist für jedes der in Artikel 1 genannten Erzeugnisse eine Sicherheit von 50 EUR/100 kg zu leisten.“

2. Der Artikel 7 wird gestrichen.

3. Der Anhang II erhält die Fassung des Anhangs dieser Verordnung.

4. Die Anhänge III und IV werden gestrichen.

#### *Artikel 2*

Diese Verordnung tritt am Tag ihrer Veröffentlichung im *Amtsblatt der Europäischen Union* in Kraft.

Sie gilt ab dem 1. Januar 2007.

Diese Verordnung ist in allen ihren Teilen verbindlich und gilt unmittelbar in jedem Mitgliedstaat.

Brüssel, den 20. Dezember 2006

*Für die Kommission*

Mariann FISCHER BOEL

*Mitglied der Kommission*

**ANHANG**  
**„ANHANG II**

***A- Angaben gemäß Artikel 3 Absatz 4:***

*Bulgarisch:* Регламент (ЕО) № 1431/94

*Spanisch:* Reglamento (CE) nº1431/94

*Tschechisch:* Nařízení (ES) č. 1431/94

*Dänisch:* Forordning (EF) nr. 1431/94

*Deutsch:* Verordnung (EG) Nr. 1431/94

*Estnisch:* Määrus (EÜ) nr 1431/94

*Griechisch:* Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1431/94

*Englisch:* Regulation (EC) No 1431/94

*Französisch:* Règlement (CE) nº 1431/94

*Italienisch:* Regolamento (CE) n. 1431/94

*Lettisch:* Regula (EK) Nr. 1431/94

*Litauisch:* Reglamentas (EB) Nr. 1431/94

*Ungarisch:* 1431/94/EK Rendelet

*Maltesisch:* Ir-Regolament (KE) Nru 1431/94

*Niederländisch:* Verordening (EG) nr. 1431/94

*Polnisch:* Rozporządzenie (WE) nr 1431/94

*Portugiesisch:* Regulamento (CE) n.º 1431/94

*Rumänisch:* Regulament (CE) nr. 1431/94

*Slowakisch:* Nariadenie (ES) č. 1431/94

*Slowenisch:* Uredba (ES) št. 1431/94

*Finnisch:* Asetus (EY) N:o 1431/94

*Schwedisch:* Förordning (EG) nr 1431/94

**ANHANG II*****B- Angaben gemäß Artikel 3 Absatz 5:***

*Bulgarisch:* фиксиран на 0 % в съответствие с Регламент (ЕО) № 1431/94.

*Spanisch:* exacción reguladora del 0 % en aplicación del Reglamento (CE) nº 1431/94.

*Tschechisch:* dávka stanovená na 0% v souladu s nařízením (ES) č. 1431/94.

*Dänisch:* importafgift fastsat til 0 % i henhold til forordning (EF) nr. 1431/94.

*Deutsch:* Gemäß der Verordnung (EG) Nr. 1431/94 auf 0 v.H. festgesetzte Abschöpfung

*Estonisch:* 0%line maks kehtestatud vastavalt määrusele (EÜ) nr 1431/94.

*Griechisch:* Εισφορά καθοριζόμενη σε 0 % κατ' εφαρμογή του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1431/94.

*Englisch:* Levy fixed at 0% pursuant to Regulation (EC) No 1431/94.

*Französisch:* prélèvement fixé à 0% en application du règlement (CE) nº 1431/94.

*Italienisch:* prelievo fissato allo 0% in applicazione del regolamento (CE) n. 1431/94.

*Lettisch:* piemērojot Regulu (EK) Nr. 1431/94, ir noteikts 0 % ieturējums

*Litauisch:* nulinis mokestis nustatytas pagal Reglamentą (EB) Nr. 1431/94.

*Ungarisch:* 0 %-os lefölezés a 1431/94/EK rendelet szerint

*Maltesisch:* ħlas stabbilit fil-livell ta' 0% b'applikazzjoni tar-Regolament (KE) Nru 1431/94

*Niederländisch:* heffing 0 % op grond van Verordening (EG) nr. 1431/94.

*Polnisch:* opłata według stawki 0 % zgodnie z rozporządzeniem (WE) nr 1431/94.

*Portugiesisch:* taxa fixada em 0%, em aplicação do Regulamento (CE) n.º 1431/94.

*Rumänisch:* taxă stabilită la 0 % în aplicarea Regulamentului (CE) nr. 1431/94

*Slowakisch:* taxă stabilită la 0 % în aplicarea Regulamentului (CE) nr. 1431/94

*Slowenisch:* prelevman, določen na 0 % v skladu z Uredbo (ES) št. 1431/94.

*Finnisch:* prelevman, določen na 0 % v skladu z Uredbo (ES) št. 1431/94.

*Schwedisch:* Avgiften fastställd till 0 % i enlighet med förordning (EG) nr 1431/94.

## **ANHANG II**

### ***C- Angaben gemäß Artikel 3 Absatz 6:***

*Bulgarisch:* Не следва да се използва за продукти с произход от Бразилия и Тайланд в съответствие с Регламент (ЕО) № 1514/97.

*Spanisch:* No puede utilizarse para productos originarios de Brasil o Tailandia en aplicación del Reglamento (CE) nº 1514/97.

*Tschechisch:* Nepoužije se u produktů pocházejících z Brazílie a Thajska v souladu s nařízením (ES) č. 1514/97.

*Dänisch:* Kan ikke anvendes for produkter med oprindelse i Brasilien og Thailand i henhold til forordning (EF) nr. 1514/97.

*Deutsch:* Gemäß der Verordnung (EG) Nr. 1514/97 nicht verwendbar für Erzeugnisse mit Ursprung in Brasilien und Thailand.

*Estonisch:* Ei ole kasutatav Brasiilia ja Tai päritolu toodete puhul vastavalt määrusele (EÜ) nr 1514/97.

*Griechisch:* Δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τα προϊόντα καταγωγής Βραζιλίας και Ταϊλάνδης κατ' εφαρμογή του κανονισμού (ΕΚ) αριθ.1514/97.

*Englisch:* Not to be used for products originating in Brazil or Thailand pursuant to Regulation (EC) No 1514/97.

*Französisch:* N'est pas utilisable pour des produits originaires du Brésil et de Thaïlande en application du règlement (CE) nº 1514/97.

*Italienisch:* da non utilizzare per prodotti originari del Brasile e della Tailandia in applicazione del regolamento (CE) n. 1514/97.

*Lettisch:* Piemērojot Regulu (EK) Nr. 1514/97, neizmanto Brazīlijas un Taizemes izcelsmes produktiem.

*Litauisch:* Nenaudojama produktams, kurių kilmės šalys yra Brazilija ir Tailandas, taikant Reglamentą (EB) Nr. 1514/97.

*Ungarisch:* Nem alkalmazandó a Brazíliából és Thaiföldről származó termékekre az 1514/97/EK rendelet alapján.

*Maltesisch:* Ma jistax jintuza għall-prodotti ta' origini mill-Brazil u mit-Tajlandja, b'applikazzjoni tar-Regolament (KE) Nru 1514/97.

*Niederländisch:* Mag niet worden gebruikt voor producten van oorspong uit Brazilië en Thailand overeenkomstig Verordening (EG) nr. 1514/97.

*Polnisch:* Nie stosuje się w przypadku produktów pochodzących z Brazylii i Tajlandii zgodnie z rozporządzeniem (WE) nr 1514/97.

*Portugiesisch:* Não utilizável para produtos originários do Brasil e da Tailândia, em aplicação do Regulamento (CE) n.º 1514/97.

*Rumänisch:* Nu se utilizează pentru produsele originare din Brazilia și Tailanda în aplicarea Regulamentului (CE) nr. 1514/97.

*Slowakisch:* Podľa nariadenia (ES) č. 1514/97 nepoužívať pre výrobky pochádzajúce z Brazílie a z Thajska.

*Slowenisch:* V skladu z Uredbo (ES) št. 1514/97 se ne uporablja za proizvode s poreklom iz Brazilije in Tajske.

*Finnisch:* Ei voimassa Brasiliasta ja Thaimaasta peräisin olevien tuotteiden osalta asetuksen (EY) N:o 1514/97 mukaisesti.

*Schwedisch:* Får inte användas för produkter med ursprung i Brasilien och Thailand i enlighet med förordning (EG) nr 1514/97.

**ANHANG II*****D- Angaben gemäß Artikel 3 Absatz 7:***

*Bulgarisch:* Не следва да се използва за продукти с произход от Бразилия в съответствие с Регламент (ЕО) № 1514/97.

*Spanisch:* No puede utilizarse para productos originarios de Brasil en aplicación del Reglamento (CE) nº 1514/97.

*Tschechisch:* Nepoužije se u produktů pocházejících z Brazílie v souladu s nařízením (ES) č. 1514/97.

*Dänisch:* Kan ikke anvendes for produkter med oprindelse i Brasilien i henhold til forordning (EF) nr. 1514/97.

*Deutsch:* Gemäß der Verordnung (EG) Nr. 1514/97 nicht verwendbar für Erzeugnisse mit Ursprung in Brasilien.

*Estonisch:* Ei ole kasutatav Brasiilia päritolu toodete puhul vastavalt määrusele (EÜ) nr 1514/97.

*Griechisch:* Δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τα προϊόντα καταγωγής Βραζιλίας κατ' εφαρμογή του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1514/97.

*Englisch:* Not to be used for products originating in Brazil pursuant to Regulation (EC) No 1514/97.

*Französisch:* N'est pas utilisable pour des produits originaires du Brésil en application du règlement (CE) n° 1514/97.:

*Italienisch:* da non utilizzare per prodotti originari del Brasile in applicazione del regolamento (CE) n. 1514/97.

*Lettisch:* Piemērojot Regulu (EK) Nr. 1514/97, neizmanto Brazīlijas izcelsmes produktiem.

*Litauisch:* Nenaudojama produktams, kurių kilmės šalys yra Brazilija, taikant Reglamentą (EB) Nr. 1514/97.

*Ungarisch:* Nem alkalmazandó a Brazíliaból származó termékekre az 1514/97/EK rendelet alapján.

*Maltesisch:* Ma jistax jintuza għall-prodotti ta' origini mill-Brazil, b'applikazzjoni tar-Regolament (KE) Nru 1514/97.

*Niederländisch:* Mag niet worden gebruikt voor producten van oorspong uit Brazilië overeenkomstig Verordening (EG) nr. 1514/97.

*Polnisch:* Nie stosuje się w przypadku produktów pochodzących z Brazylii zgodnie z rozporządzeniem (WE) nr 1514/97.

*Portugiesisch:* Não utilizável para produtos originários do Brasil, em aplicação do Regulamento (CE) n.º 1514/97.

*Rumänisch:* Nu se utilizează pentru produsele originare din Brazilia în aplicarea Regulamentului (CE) nr. 1514/97.

*Slowakisch:* Podľa nariadenia (ES) č. 1514/97 nepoužívať pre výrobky pochádzajúce z Brazílie.

*Slowenisch:* V skladu z Uredbo (ES) št. 1514/97 se ne uporablja za proizvode s poreklom iz Brazilije.

*Finnisch:* Ei voimassa Brasiliasta peräisin olevien tuotteiden osalta asetuksen (EY) N:o 1514/97 mukaisesti.

*Schwedisch:* Får inte användas för produkter med ursprung i Brasilien i enlighet med förordning (EG) nr 1514/97."